МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ)

Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программа бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса Анатольевна
Дата: 25.04.2025

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является:

- овладение студентами коммуникативными компетенциями;
- знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах;
- развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

Задачи изучения дисциплины:

- расширить и закрепить знания, полученные на практических занятиях;
- расширить активную деловую лексику;
- ознакомить студентов с лексическими, грамматическими и стилистическими особенностями делового английского языка;
- развить знания и навыки профессионально ориентированного общения в сфере бизнеса; развить навыки письменной речи на основе деловой документации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-1 - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ПК-2 - Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода;

ПК-3 - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-4 - Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

- основные правила построения высказывания в письменной и устной форме;
- основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.
-стили деловой переписки.
-особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке.
- принципы письменного перевода
- нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.
- методы и приемы устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Уметь:

- использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;
-осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности.
-использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.
-осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевод), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты;
- анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности;
- использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Владеть:

- навыками и правилами коммуникации в конкретных ситуациях общения на иностранном языке, позволяющими преодолевать трудности межнационального общения;
- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- особенностями и правилами перевода коммерческой корреспонденции.
-способами использования речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 з.е. (180 академических часа(ов).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №5
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	64	64
В том числе:		
Занятия семинарского типа	64	64

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 116 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Закономерности культурных различий

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	В результате освоения темы студенты смогут анализировать фундаментальные закономерности культурных различий по моделям Хофстеде, Холла и других, включая измерения индивидуализма vs коллективизма, дистанции власти и контекста коммуникации. Это позволит прогнозировать культурные стереотипы и их влияние на поведение, а также применять знания для избежания недоразумений в глобальной среде.
2	Межкультурный бизнес В результате освоения темы студенты поймут важность межкультурного общения в бизнесе, включая адаптацию стратегий к культурным нормам, и освоят межкультурные решения для международного бизнеса, такие как локализация продуктов и переговорные тактики. Практика поможет разрабатывать эффективные бизнес-планы для глобальных рынков с учетом этических и культурных рисков.
3	Межкультурное общение В результате освоения темы студенты научатся применять советы по межкультурному общению, включая вербальные и невербальные аспекты, а также различать международные деловые стили (например, прямой американский vs косвенный японский). Это обеспечит навыки построения доверительных отношений в многонациональных командах и на переговорах.
4	Карьеры В результате освоения темы студенты разберутся в видах карьеры (линейная, спиральная, транзитная), их плюсах и минусах, а также факторах успеха в международной среде, включая мобильность и адаптивность. Полученные знания помогут планировать личную траекторию с учетом глобальных тенденций рынка труда.
5	Компании В результате освоения темы студенты изучат международные компании и их виды (транснациональные, многонациональные, глобальные), включая структуры управления и стратегии экспансии. Это позволит оценивать конкурентные преимущества фирм в разных культурах и анализировать кейсы вроде IKEA или McDonald's.
6	Межкультурная реклама В результате освоения темы студенты освоят принципы межкультурной рекламы, включая адаптацию визуалов, слоганов и ценностей к локальным нормам (например, избежание табу в исламских странах). Практика поможет создавать кампании, которые усиливают бренд глобально, минимизируя культурные промахи.
7	Связь с общественностью В результате освоения темы студенты проведут кросс-культурный анализ в связях с общественностью, изучив различия в PR-стратегиях (например, коллективистские vs индивидуалистские подходы) и кризисный менеджмент. Навыки позволят разрабатывать коммуникации, учитывающие культурный контекст для поддержания репутации.
8	Международный маркетинг В результате освоения темы студенты разберутся в международном маркетинге, включая стратегии стандартизации vs адаптации (модель EPRG), сегментацию рынков и 4P в глобальном масштабе. Это обеспечит умение строить маркетинговые планы для экспорта и входа на новые рынки.
9	Стратегии успеха В результате освоения темы студенты изучат десять стратегий достижения успеха в межкультурной среде, таких как культурная эмпатия, networking и resilience, с примерами из практики лидеров вроде Джека Уэлча. Навыки помогут применять их для личного и профессионального роста в международных проектах.
10	Управление людьми В результате освоения темы студенты освоят методы управления людьми в командах, включая мотивацию по Маслоу/Херцбергу с культурными адаптациями, лидерские стили (трансформационный vs транзакционный) и performance management. Это позволит эффективно вести команды в глобальных компаниях.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
11	Конфликт В результате освоения темы студенты научатся идентифицировать различные виды конфликтов (межличностные, культурные, организационные) и способы их устранения, такие как модель Томаса-Килманна и медиация. Практика обеспечит навыки разрешения споров в международной среде для повышения продуктивности.
12	Создание нового бизнеса В результате освоения темы студенты изучат методы создания нового бизнеса в глобальном контексте, включая бизнес-модель Canvas, анализ PESTLE с культурным акцентом и стратегии масштабирования. Это поможет разрабатывать стартап-идеи, устойчивые к межкультурным вызовам.
13	Межкультурный этикет В результате освоения темы студенты разберутся в межкультурном этикете, включая приветствия, жесты, дресс-код и табличные манеры в ключевых регионах (Азия, Европа, Ближний Восток). Навыки минимизируют faux pas на встречах и укрепят профессиональный имидж.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов Н. Д. Токарева, И. М. Богданова Учебник Москва : Издательство Юрайт , 2025	https://urait.ru/bcode/564990
2	Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебник для вузов Л. В. Ступникова Учебник Москва : Издательство Юрайт , 2026	https://urait.ru/bcode/587206
3	Английский язык. Проблемы коммуникации : учебник для вузов Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева Учебник Москва : Издательство Юрайт , 2026	https://urait.ru/bcode/586644

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- http://library.miit.ru (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));
- https://urait.ru/ (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ

для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений Microsoft Office.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен в 5 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

старший преподаватель кафедры
«Лингвистика» Н.А. Заломова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической
комиссии М.В. Ишханян